

Forfatter: Sørensen, Niels

Titel: BREV TIL: Bølle, Birgitte FRA: Sørensen, Niels (1590-12-12)

Citation: Sørensen, Niels: "BREV TIL: Bølle, Birgitte FRA: Sørensen, Niels (1590-12-12)", i *Breve til og fra Kristoffer Gøje og Birgitte Bølle*, NIELSEN & LYDICHE, s. 415. Onlineudgave fra Danmarks Breve: <https://tekster.kb.dk/text/letters-000716703-000-shoot-L0007167030000232.pdf> (tilgået 24. juli 2024)

Anvendt udgave: Breve til og fra Kristoffer Gøje og Birgitte Bølle

Ophavsret: Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk dog altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs Public Domain-erklæringen](#)

Sakskøbing 12. December 1590.

Niels Sørens an til Birgitte Bølle.

Angaaende en Stævning i en Sag med Fru Lisbet; om nogle Sten, han har købt; de Rygter, der skal være forebragt hende om, at han har unddraget sig at betale Bropenge til hende af Varer, han har indført, er falske.

Minn ydemygeligen, plictige, threoff thiinste altidt forszennndt mett gudt. Kiere frw, giffuer ieg ether ydemygeligen thiilkiende, att ieg ephther ethers schriffuelsze haffuer werit hosz landzdomer och begierit steffning offuer dy winndisbyr, som frw Lysbet¹ haffuer ladit føre emod ether om dj 18 skaar eng y Ludzmadz² engh, saa anntuorit jeg hanom ether schriffuelsze, som y haffde schriffuit hanom thill, daa swarit han meg, att ieg paa ethers wegne giernne schule bekomme steffning, mend dog wile han jke loffue meg, att same steffning schule haffue nogit paa seg och stande for fulde, ephtherthj att thett war y adwennndt, saa bad ieg hanom, att ephtherthj hann sielffuer same steffning schule wdgiffue, och sagen for hanom schule steffnis y rette, att. han daa paa ethers wegne wile mettdiele meg dy beste radt, paa thett att jeg ike schule gaa bag fraa sagen, och schulen forhale³ paa ethers wegne, saa formerkit ieg paa hanom, att hann giernne wile haffue wnnndt meg steffning paa ethers wegne, saa wile ieg jke thage same steffning, føre ieg gaff ether denne leylighed thillkinnde. Thersom ether siunis, att ieg schall tage steffning wthj sagen, attj daa wile wfortøffuit lade meg thett wide, saa schall ieg rete meg ephther ethers schriffuelsze, thj thersom thett kunde haffue nogit paa seg att kalde y adwendt, daa haffde frw Lisbett lenngj siden kaldit paa nye jgienn, siden hendis kaldt bleff spilt, thj ther kom s. 416 bodt fraa Arill Huitfeldt och thiill Beritzgordt, att dj jke schule lade kalde ether wthj adwendt, paa thett att same kald jke schule anden gang spilis hende for. Och war thett y torsdags 3 wger, ieg begierit steffning aff landsdomer, som her Hans och Per Jude paahørde, daa wile han jke giffue steffning, føre ieg lod hanom sie hans dom. Kiere frw, bekom ieg Henndrich Gøys schriffwelsze ygoer om nogen stin, som han haffuer kiøpt aff Hans Knudszen aff dj murstin, y gaff Hans Knudszen, saa sender jeg ether hans breff, attj therwdj kand forfare all leyligheden, attj wile schriffue hidt, huor thett schall were mett same stin, disligeste med skibning mett same stin. Kiere frw, giffuer ieg ether ydmygeligen thillkinnde, att Pouell Hiort, Hans Laffuerszen och andre flerre haffuer sagt, att ether schule were beret for, att ieg lod opskibe paa skibroen 13 eler 14 lester øll, huem som sadant haffuer sagt for ether, dy haffuer obennbarlig sagt løgen for ether, saa straffue thenom gudt thiill liuff og sell, saa sant som thj haffuer sagt løgn for ether, och meg, om dj jke haffuer løgenactige beret for ether, thj ieg haffde vj lester øll, som ieg haffuer giffuit bropending for, j sk. aff huer td. Huis øll ther war mier paa same skib, hørde Albrit Skote, Hendrich Skote och Søren Bager thiill, som dj sielffuer haffuer giffuit Knud bropending for, thj thersom ieg mote wede, huem sadant haffde beret for ether, daa skule jeg weselig driffue thett y sin halsz jgien, thj thersom ieg haffde hafft xx lester øll att opskibe, daa schule ieg nødige døle thett for ether eler nogen for j sk. schyll att giffue aff huer td., thj byefogden, som ieg schall giffue ij mk. d. thill sisze aff huer td. øl, han sier skarpelig noch thiill, saa gud schall wide, nar all omkostning er regnit, daa er min forthinnde enntthen lidit eller slett jnnthet, och stander dy 3 lester øll enw wbetaldt thiill Rostok, som ieg haffuer dag paa thill poske, som Albrit Skote s. 417 haffuer louit for meg for, men dy Orbye mend end part fforthyder, att ieg haffuer saa møgit, att ieg kand skiffle meg y, derfor bereth dy for ether en løgen ephther annen, och minte, attj schule fortryde, att ieg haffde nogit att hielpe meg mett, men nar huer bekommer derisz, som ieg er schyldig, daa schall gudt wide, att min part er rengen for .16 aardz tieneste och paa thett søtennde, thj thett war ethers egne ere møgit miere, att ieg haffuer nogit aff ethers thineste jnn slett jnthet, men ieg throffuer ether enw møgit bedre, jnn som Orebye mend fører ordenn, och forsier meg thiill ethers egen guode løffte, attj lønner meg well for lang thineste. Kiere frw, haffuer ieg och giffuit Knud bropending for dj 44 tdr. salt, ieg opskibit y somer, saa ieg wedt paa min salighed jke, att ieg haffuer opskibit wider, jn som jeg haffuer giort ether fyleste for, jke schall jeg helder lade opske mier paa ethers bro, før gudt well, jeg thaler mett ether sielffuer. Disligiste gaff ieg Knudt paa ethers wegne iij mk. d. for vij suin, ieg haffde paa Stindz wene, thersom y well haffue mier, daa well ieg gierne giffue ether mier, och thersom thett kand findis, att ieg haffuer fler ther paa skoffuen, daa well ieg giffue ether xx dl. for huer suin, jndog thett er anderledis beret for ether, som ieg thit och offte kand høre blandt andre gott folch, och spørger meg aad, om thett er saaden, attj thracter saa hart ephther meg, bode om bropenge, oldengiell och andit, att ieg jke schule haffue giort ether den dell, ther rett er, som Orbye mend giører Saxkiøpen, Orbye och andre steder full aff, huilkit ieg kand sielffuer formerke, att dj siger møgit ephther ethers mund, huilkit y aldrig haffuer sagt, men dy siger, som dy giernne saa. Jeg well neste gudz hielp jke giørre andit, jnn som ieg well forsuare, første for gudt, for ether och for huer erlig mand, saa paszer ieg jnthet paa, huad dj siger. Jeg well hermet haffue ether gudt alermetigste s. 418 till sell och liuff befalindis. Actum Saxkiøpen then 12. december anno 90.

Niels Sørenszen.